



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 11 grudnia 2020 r.

Poz. 2220

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 20 października 2020 r.

**w sprawie mocy obowiązującej w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Albanii Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., oraz jej zastosowania w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 5 marca 1993 r.**

Podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.<sup>1)</sup>, Republika Albanii staje się dnia 1 stycznia 2021 r. stroną wyżej wymienionej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że od dnia 1 stycznia 2021 r. Konwencja obowiązuje w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Albanii.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że Republika Albanii, składając dokument ratyfikacyjny, złożyła:

- 1) notyfikacje zgodnie z: art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii), art. 6 ust. 5, art. 8 ust. 4, art. 12 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii) oraz art. 17 ust. 4,
- 2) zastrzeżenia zgodnie z: art. 3 ust. 5 lit. a), art. 4 ust. 3 lit. a), art. 5 ust. 8, art. 11 ust. 3 lit. a), art. 13 ust. 6 lit. a), art. 14 ust. 3 lit. a) oraz art. 16 ust. 5 lit. a)

– Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.

Treści notyfikacji oraz zastrzeżeń zostały podane w dalszej części oświadczenia rządowego.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że wskazane w niniejszym oświadczeniu rządowym złożone przez Republikę Albanii notyfikacje i zastrzeżenia do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., mają zastosowanie w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 5 marca 1993 r.<sup>2)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Konwencja wielostronna implementująca środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzona w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., została ogłoszona w Dz. U. z 2018 r. poz. 1369 oraz z 2020 r. poz. 341.

<sup>2)</sup> Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzona w Warszawie dnia 5 marca 1993 r., została ogłoszona w Dz. U. z 1994 r. poz. 492 oraz z 2010 r. poz. 11.

**Notyfikacja zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii)****Artykuł 2 – Interpretacja pojęć*****Notyfikacja – Umowy Podatkowe, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja***

Zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) Konwencji Albania planuje objęcie Konwencją następujących umów:

| Nr               | Tytuł                                                                                                                                                         | Dru­ga Umawiająca się Jurysdykcja | Tekst pierwotny / Instrument zmieniający | Data podpisania | Data wejścia w życie |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------|----------------------|
| 28 <sup>3)</sup> | Umowa między Rządem Republiki Albanii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku | Polska                            | Tekst pierwotny                          | 5-03-1993       | 27-06-1994           |

**Article 2 – Interpretation of Terms*****Notification – Agreements Covered by the Convention***

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention Albania wishes the following agreements to be covered by the Convention:

| No | Title                                                                                                                                                                                        | Other Contracting Jurisdiction | Original / Amending instrument | Date of signature | Date of entry into force |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------|
| 28 | Agreement between the Government of the Republic of Albania and the Government of the Republic of Poland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital | Poland                         | Original                       | 5-03-1993         | 27-06-1994               |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a)****Artykuł 3 – Podmioty transparentne podatkowo**

Zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 3 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 3 – Transparent Entities**

Pursuant to Article 3(5)(a) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 3 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. a)****Artykuł 4 – Podmioty o podwójnej siedzibie**

Zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 4 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

<sup>3)</sup> Numer wskazany przez Albanii w wykazie zastrzeżeń i notyfikacji do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., w notyfikacji złożonej zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) ww. Konwencji.

**Article 4 – Dual Resident Entities**

Pursuant to Article 4(3)(a) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 4 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 5 ust. 8****Artykuł 5 – Stosowanie metod unikania podwójnego opodatkowania**

Zgodnie z art. 5 ust. 8 Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 5 w całości w odniesieniu do wszystkich zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation**

Pursuant to Article 5(8) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 5 not to apply with respect to all of its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 6 ust. 5****Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja tekstu preambuły istniejącego w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 6 ust. 5 Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy nie są objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 6 ust. 4 oraz zawierają tekst preambuły, o którym mowa w art. 6 ust. 2. Tekst odpowiedniego fragmentu preambuły został wskazany poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Tekst preambuły                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28                      | Polska                           | <Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Albanii,> pragnąc zawrzeć Umowę w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, <uzgodniły, co następuje:> |

**Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement*****Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements***

Pursuant to Article 6(5) of the Convention Albania considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Preamble Text                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28                      | Poland                         | <The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Albania,> desiring to conclude an Agreement for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital, <have agreed as follows:> |

**Notyfikacja zgodnie z art. 8 ust. 4****Artykuł 8 – Transakcje wypłat dywidend*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 8 ust. 4 Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 8 ust. 1, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 8 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis               |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| 28                      | Polska                           | art. 10 ust. 2 lit. a |

**Article 8 – Dividend Transfer Transactions*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 8(4) of the Convention Albania considers that the following agreements contain a provision described in Article 8(1) that is not subject to a reservation described in Article 8(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision        |
|-------------------------|--------------------------------|------------------|
| 28                      | Poland                         | Article 10(2)(a) |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a)****Artykuł 11 – Stosowanie przepisów Umów Podatkowych w celu zastrzeżenia prawa Strony do opodatkowania osób mających miejsce zamieszkania lub siedzibę na jej terytorium**

Zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 11 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents**

Pursuant to Article 11(3)(a) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 11 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 5****Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionaire arrangements i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 5 Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 28                      | Polska                           | art. 5 ust. 5 |

**Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 12(5) of the Convention Albania considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision    |
|-------------------------|--------------------------------|--------------|
| 28                      | Poland                         | Article 5(5) |

**Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 6****Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionnaire arrangements i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 6 Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 28                      | Polska                           | art. 5 ust. 6 |

**Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 12(6) of the Convention Albania considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision    |
|-------------------------|--------------------------------|--------------|
| 28                      | Poland                         | Article 5(6) |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 13 ust. 6 lit. a)****Artykuł 13 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez wykorzystanie wyłączeń określonych form działalności z definicji zakładu**

Zgodnie z art. 13 ust. 6 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 13 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions**

Pursuant to Article 13(6)(a) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 13 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a)****Artykuł 14 – Podział umów**

Zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 14 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 14 – Splitting-up of Contracts**

Pursuant to Article 14(3)(a) of the Convention Albania reserves the right for the entirety of Article 14 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się**

Zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a) Konwencji Albania zastrzega prawo do niestosowania art. 16 ust. 1 zd. 1 w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, na tej podstawie, że zamierza spełnić minimalny standard w zakresie usprawnienia rozwiązywania sporów stosownie do Pakietu OECD/G20 BEPS przez zapewnienie, że na podstawie każdej z zawartych Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja (wyłączając Umowę Podatkową, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, która pozwala osobie na przedstawienie swojej sprawy właściwemu organowi którejkolwiek Umawiającej się Jurysdykcji), w przypadku gdy osoba jest zdania, że działania jednej lub obu Umawiających się Jurysdykcji powodują lub spowodują dla niej opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, wówczas może ona, niezależnie od środków odwoławczych przewidzianych w prawie wewnętrznym tych Umawiających się Jurysdykcji, przedstawić swoją sprawę właściwemu organowi Umawiającej się Jurysdykcji, na terytorium której ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, lub – w przypadku gdy do sprawy przedstawionej przez tę osobę ma zastosowanie postanowienie Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, dotyczące równego traktowania z uwagi na obywatelstwo – właściwemu organowi tej z Umawiających się Jurysdykcji, której osoba ta jest obywatelem; wówczas właściwy organ tej Umawiającej się Jurysdykcji dokona dwustronnej notyfikacji lub uzgodnienia z właściwym organem drugiej Umawiającej się Jurysdykcji w sprawach, w których właściwy organ, któremu przedstawiono sprawę w ramach procedury wzajemnego porozumiewania się, nie uznaje zarzutu podatnika za uzasadniony.

**Article 16 – Mutual Agreement Procedure**

Pursuant to Article 16(5)(a) of the Convention Albania reserves the right for the first sentence of Article 16(1) not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified.

**Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii) Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie przewidujące, że sprawa, o której mowa w art. 16 ust. 1 zd. 1, powinna być przedstawiona w okresie co najmniej trzech lat, licząc od dnia pierwszego zawiadomienia o działaniu powodującym opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami

Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis              |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 28                      | Polska                           | art. 26 ust. 1 zd. 2 |

#### Article 16 – Mutual Agreement Procedure

##### *Notification of Existing Provisions in Listed Agreements*

Pursuant to Article 16(6)(b)(ii) of the Convention Albania considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision                      |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 28                      | Poland                         | Article 26(1), second sentence |

##### Notyfikacja zgodnie z art. 17 ust. 4

#### Artykuł 17 – Korekty współzależne

##### *Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach*

Zgodnie z art. 17 ust. 4 Konwencji Albania wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 17 ust. 2 Konwencji. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 28                      | Polska                           | art. 9 ust. 2 |

#### Article 17 – Corresponding Adjustments

##### *Notification of Existing Provisions in Listed Agreements*

Pursuant to Article 17(4) of the Convention Albania considers that the following agreements contain a provision described in Article 17(2). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision    |
|-------------------------|--------------------------------|--------------|
| 28                      | Poland                         | Article 9(2) |

Minister Spraw Zagranicznych: Z. Rau